

RU

Паровой утюг
Импортер на территории России и таможенного союза: ООО "Техника для дома Филлипс", Российская Федерация, 125022, г. Москва, ул. Сергея Маковского, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона: +7 495 961-1111

Для бытовых нужд
Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I
Сделано в Индонезии

Сводная таблица параметров моделей:

Модель	Электрические параметры	Автоотключение
GC4901, GC4902, GC4905, GC4908, GC4909	2500-3000 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	Да

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °C - +35 °C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 kPa

KK

Бүгүртү
Өндүрүш: "ДАП Б.В.", Түссендиенен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды
Ресей және Казань одак территориясында импорттаушы: "Техника для дома Филлипс" ЖШК, Ресей Федерациясы, 125022, Москва к., Сергей Маковский к. 13, 5 к.абат, XVII үй-жай, 31 болме, телефон нөмүр: +7 495 961-1111
Түрмөстүк каагеттиктерге арналган
Электр тогунан заамандануу коругу классы: Класс I
Индонезияда жасалган

Жыйынтык кесте параметрлеринин модельдер:

Модель	Электр параметрлери	Автоматты түрдө өшү
GC4901, GC4902, GC4905, GC4908, GC4909	2500-3000 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	Ия

Сактау шарттары, пайдалануу

Температура	+0 °C - +35 °C
Салыштырмалуу ылдамдык	20% - 95%
Атмосфералык ысым	85 - 109 kPa

©2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
4239.001.16273 (07/09/2020)



2



www.philips.com/support



EN Press and hold **DE** Gedrückt halten **FR** Maintenir enfoncé **NL** Ingedrukt houden **DA** Tryk og hold nede **FI** Paina **NO** Trykk og hold **SV** Håll intryckt **IT** Tenere premuto **ES** Mantener pulsado **PT** Manter premido **RU** Нажимите и удерживайте **TR** Basıp basılı tutun **KK** Басып турмуз **PL** Naciśnij i przytrzymaj **CS** Stiskněte a podržte **EL** Πατήστε παρατεταμένο **BG** Натиснете и задържете **HR** Pritisnite i zadržite **ET** Vajutage ja hoidke all nappu **HU** Tartás nyomva **LT** Paspauskite ir palaikykite **LV** Nospiediet un turiet nospiestu **SL** Pridržite **RO** Ține apăsat **SK** Stlače a podržte **SR** Pritisnite i držite **UK** Натисніть та утримуйте **KO** 길게 누르기 **TH** กดค้าง **SC** 按住 **TC** 按住 **MS** Tekan dan tahan **VI** Nhấn và giữ **ID** Tekan dan tahan **AR** اضغط باستمرار **FA** فشار داده و نگه دارید

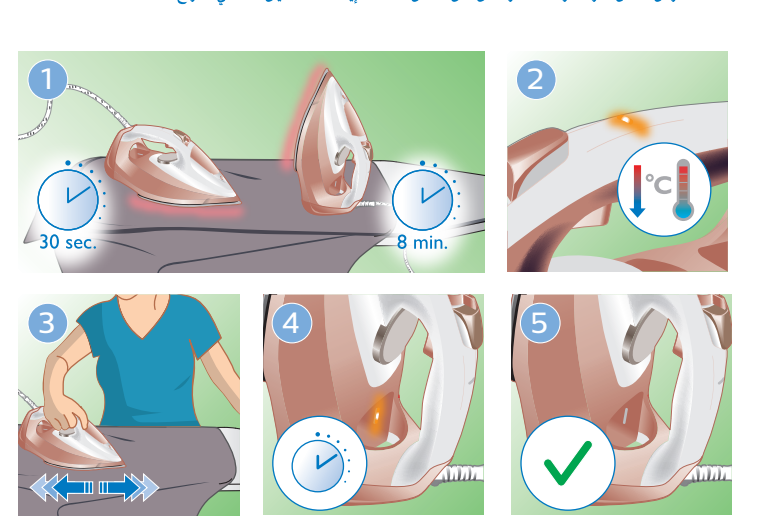


3



www.philips.com/support

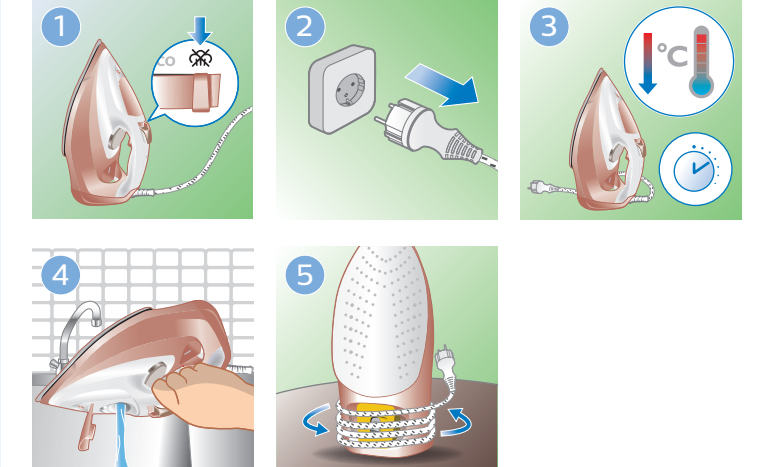
EN Automatic shut off for specific types only **DE** Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) **FR** Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement **NL** Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen **DA** Auto-sluk kun for nogle modeller **FI** Automaattinen virrankatkaisu-toinn vain tietyissä malleissa **NO** Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer **SV** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) **IT** Speginamento automatico solo per modelli specifici **ES** Función de desconexión automática: solo para modelos específicos **PT** Desactivação automática apenas para tipos específicos **RU** Автоматическое отключение для некоторых моделей **TR** Sadece belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu **KK** Автоматты түрдө өшүргөнү тек ерекше түрлөрүндө гана **PL** Automatyczne wyłączenie tylko w przypadku wybranych modeli **CS** Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy **EL** Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένους τύπους **BG** Автоматично изключване само за определени модели **HR** Funkcija automatskog isključenja samo za neke modele **ET** Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüpide puhul **HU** Automatikus kikapcsolás csak bizonyos típusoknál **LT** Automatinis išsijungimas yra tik specifiniuose modeliuose **LV** Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem **SL** Samodejni izklop samo pri določenih modelih **RO** Funcție de oprire automată numai la anumite modele **SK** Automatické vypnutie len pre určité modely **SR** Funkcija automatskog isključenja samo za neke modele **UK** Автоматичне вимкнення лише в окремих моделях **KO** 자동 전원 차단 기능 (특정 모델만 해당) **TH** ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับบางเท่านั้น **SC** 自动关灯功能 (仅限于特定型号) **TC** 自動關開功能僅適用於特殊型號 **MS** Pematian automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định **IN** Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu



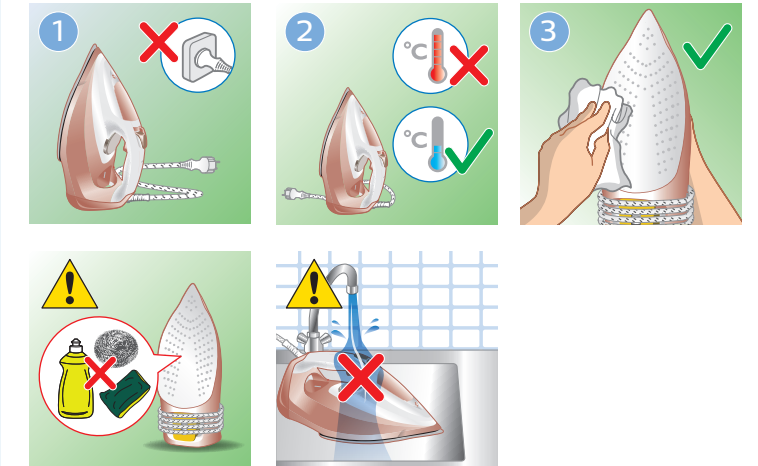
4



www.philips.com/support



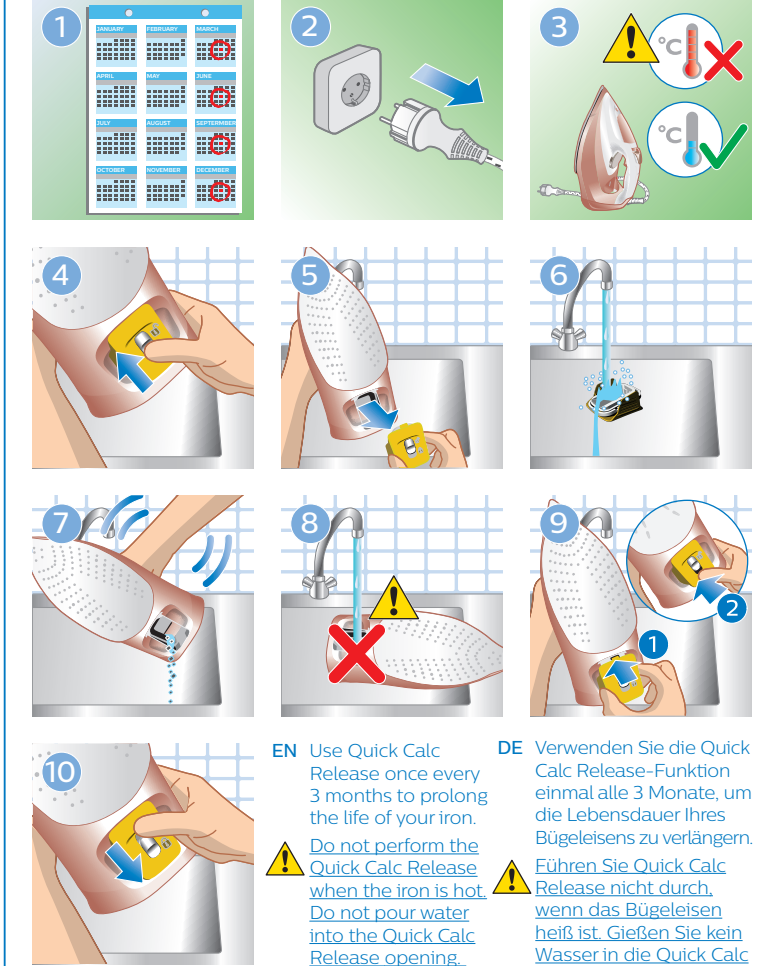
5



6



www.philips.com/support



FR Utilisez la fonction Quick Calc Release tous les 3 mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer à repasser.
N'exécutez pas la fonction Quick Calc Release lorsque le fer à repasser est chaud. Ne versez pas d'eau dans l'ouverture Quick Calc Release.

NL Gebruik Quick Calc Release eens in de 3 maanden om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen.
Voor de Quick Calc Release niet uit, als het strijkijzer heet is. Giet geen water in de Quick Calc Release-opening.

6



www.philips.com/support

DA Brug Calc Clean Release en gang hver tredje måned for at forlænge dit strygejerns levetid.
Undlad at foretage Quick Calc Release, når strygejernet er varmt. Hæld ikke vand i Quick Calc Release-åbningen.

FI Voit pidentää silitysraudan käyttöä käyttämällä Quick Calc Release -toimintoa kolmen kuukauden välein.
Älä käytä Quick Calc Release -toimintoa, kun silitysrauta on kuuma. Älä kaada vettä Quick Calc Release -toiminnon poistoaukkoon.

NO Bruk rask kalkfjerning hver tredje for å forlenge levetiden på strykejernet.
Ikke utfør rask kalkfjerning når strykejernet er varmt. Ikke hell vann i åpningen for rask kalkfjerning.

SV Använd snabbavkalkning en gång i kvartalet för att förlänga strykjárnets livslängd.
Utför inte snabbavkalkning när strykjärnet är varmt. Häll inte vatten i öppningen till snabbavkalkningen.

IT Per prolungare la durata del ferro, utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare ogni 3 mesi.
Non utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare quando il ferro è caldo. Non versare acqua nell'apertura del Sistema rapido di pulizia anticalcare.

ES Utilice la función de liberación rápida de la cal una vez cada tres meses para prolongar la vida útil de la plancha.
No realice la liberación rápida de la cal cuando la plancha esté caliente. No vierta agua en la apertura de liberación rápida de la cal.

PT Utilize a função Quick Calc Release uma vez a cada 3 meses para prolongar a vida útil do seu ferro.
Não utilize a função Quick Calc Release enquanto o ferro estiver quente. Não introduza água no canal da abertura Quick Calc Release.

RU Выполняйте быстрою очистку от накипи каждые 3 месяца, чтобы продлить срок службы утюга.
Не используйте функцию быстрой очистки от накипи, когда утюг горячий. Не наливайте воду через отверстие для быстрой очистки от накипи.

TR Ütünüzün ömrünü uzatmak için 3 ayda bir Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanın.
Ütü sıcakken Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanmayın. Hızlı Kireç Çözme bölgesine su doldurmayın.

KK Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін, қаспақты тез жою атқарымын 3 айда бір рет қолданыңыз.
Үтік ысып тұрған кезде, қаспақты тез жою атқарымын қолданбаңыз. Қаспақты тез жоюға арналған текшеге су құймаңыз.

PL Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Quick Calc Release co 3 miesiące.
Nie korzystaj z funkcji Quick Calc Release, gdy żelazko jest gorące. Nie wlewaj wody do otworu Quick Calc Release.

CS Používejte funkci Rychlé uvolnění vodního kamene jednou za 3 měsíce a prodloužíte životnost žehličky.
Funkci Rychlé uvolnění vodního kamene nepoužívejte, když je žehlička horká. Nelejte vodu do otvoru pro rychlé odstranění vodního kamene.

EL Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων μία φορά κάθε 3 μήνες για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδερώσας.
Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία απομάκρυνσης αλάτων όταν το σίδερο είναι ζεστό. Μην ρίχνετε νερό μέσα στο άνοιγμα γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.

BG Използвайте бързо освобождаване на накипа веднъж на всеки 3 месеца, за да удължите живота на вашата ютия.
Не извършвайте бързо освобождаване на накипа, когато ютията е гореща. Не изливайте водата в отвора за бързо освобождаване на накипа.

HR Koristite Quick Calc Release jednom svaka 3 mjeseca kako biste produžili vijek trajanja pegle.
Nemojte koristiti Quick Calc Release dok je glačalo vruće. Nemojte ulijevati vodu u otvor Quick Calc Release.

ET Triikraua töödea pikendamiseks kasutage funktsiooni Quick Calc Release iga 3 kuu järel.

6



www.philips.com/support

HU Három havonta használja a Quick Calc Release funkciót, amikor a vasaló forró.
Ne öntsön vizet a Quick Calc Release nyílásba.

LT Naudokite greitąjį kalkių šalinimą kartą per tris mėnesius, kad įgytinas veiktu ilgiau.
Neatlikite greitojo kalkių šalinimo, kai lygtintuvas karštas. Nepilkite vandens į greitojo kalkių šalinimo angą.

LV Izmantojiet Quick Calc Release funkciju ik pēc 3 mēnešiem, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku.
Nevelciet Quick Calc Release, ja gludeklis ir karsts. Nelejiet ūdeni Quick Calc Release funkcijas atverē.

SL Funkciju Quick Calc Release uporabite enkrat na vsake 3 mesece in tako podaljšate življenjsko dobo likalnika.
Ni uporabljajte, ko je likalnik vroč. V odprtino za funkcijo Quick Calc Release ne zlivajte vode.

RO Folosește funcția de detartrare rapidă o dată la 3 luni pentru a prelungește viața a fierului de călcat.
Nu efectua procesul de detartrare rapidă atunci când fierul este fierbinte. Nu turna apă în orificiul de detartrare rapidă.

SK Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Quick Calc Release raz za 3 mesiace.
Funkciu Quick Calc Release nepoužívajte, keď je žehlička horúca. Nikdy nelejte vodu do otvoru Quick Calc Release.

SR Koristite funkciju Quick Calc Release jednom u 3 meseca kako biste produžili vek trajanja pegle.
Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je pegla vruća. Nemojte da sipate vodu u otvor za brzo oslobađanje Quick Calc Release.

AR استخدم وظيفة تحرير الكلس مرة كل 3 أشهر لتطيل فترة استخدام المكواة.
لا تقومي بتشغيل وظيفة تحرير الكلس بعد عة عندما تكون المكواة ساخنة. لا تسكبي المياه في الفتحة المخصصة لوظيفة تحرير الكلس بسرعة.

FA برای افزایش طول عمر اتوی خود، هر 3 ماه یکبار از عملکرد رسوب زدایی سریع استفاده کنید.
وقتی اتو داغ است، رسوب زدایی سریع را انجام ندهید. از ریختن آب در حفره رسوب زدایی سریع خودداری کنید.

UK Використовуйте функцію швидкого видалення накипи кожні 3 місяці, щоб подовжити термін експлуатації праски.

6



PHILIPS
GC4901 - GC4909 series



EN	User manual	KK	Пайдаланушы ыскамууы	SR	Korisnički priručnik
DE	Benutzerhandbuch	PL	Instrukcja obsługi	UK	Посібник користувача
FR	Mode d'emploi	CS	Příručka pro uživatele	KO	사용 설명서
NL	Gebruiksaanwijzing	EL	Εγχειρίδιο χρήσης	TH	คู่มือการใช้
DA	Brugervejledning	BG	Ръководство за потребителя	SC	用户手册
FI	Käyttöopas	HR	Korisnički priručnik	TC	使用手冊
NO	Brukerhåndbok	ET	Kasutusjuhend	MS	Manual pengguna
SV	Användarhandbok	HU	Felhasználói kézikönyv	VI	Hướng dẫn sử dụng
IT	Manuale utente	LT	Vartotojo vadovas	ID	Buku Petunjuk Pengguna
ES	Manual del usuario	LV	Lietotāja rokasgrāmata	AR	دليل المستخدم
PT	Manual do utilizador	SL	Uporabniški priročnik	FA	راهنمای کاربر
RU	Руководство пользователя	RO	Manual de utilizare		
TR	Kullanım klavuzu	SK	Príručka uživateľa		

